

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報今天出紙四大張每份仍舊式毫半
(由四月一日起每份改售三毫)

市民圖施壓力迫使儘速解決罷工

雲市府前設垃圾陣

大雲官員聲言談判立場不受影響

(雲訊)雲市及大雲區僱員工會昨日單獨行動。有些市民看到罷工後，要求將後巷及公園之垃圾清理，並將搬運垃圾於市政府大廈，以示抗議。

將搬運垃圾於市政府大廈之市民，希望以後每個星期日均可繼續在市府前設垃圾陣，直至罷工結束為止。圖藉此舉向大雲區理事會施加壓力，促其儘速談判，結束罷工。

上述僱員工會在市府大樓外之糾察隊長說：該糾察隊決定不阻止公眾人士前往市府大樓。如公眾人士不知市府大樓大門係在何處，則可在搬運垃圾之處見到，但該工會本身不參與在該處設垃圾陣。

昨日截至下午二時為止，市府大樓前門均已拉堆垃圾如山。至於市府前空地，搬運小垃圾隨處可見。

大雲區勞工關係主任柏士謂上述行動不負責任之行為，並歸咎於罷工工人。柏士謂他認為市民搬運垃圾以示抗議之行動，對大雲區談判進行之立場並無影響。

巴航劫機事件結束 百名入質全部獲釋

(波利大馬士電)經過三天的談判，巴航的劫機者終於釋放機上的一百名入質。此由於巴航劫機者先將機上五十四名劫機者釋放，而該機政後全部抵達大馬士革之故。

供應劫機者武器。被釋放之入質健康情形良好。入質之中，有兩名美國人，一名加拿大人，據說其中一名美國人為美國通緝之毒販。表於該名加拿大人，亦為加警通緝之毒販。

芝城柏文凌晨大火 死者人數增至十九

(美聯社芝加哥電)芝加哥一棟四層高之柏文，日前凌晨發生大火，有十九人被焚斃，另十人受傷，傷者之中，部份傷勢嚴重。

據警方稱，起火之樓宇雖有防火設備，但起火時俱失靈。

阿爾巴尼亞 與日復邦交

(美聯社東京電)日本外務省宣佈，日本與阿爾巴尼亞經已恢復外交關係，在布爾格維德交換照會。

蘇聯集團月底演習

(美聯社莫斯科電)蘇聯已宣佈，本月底將舉行演習。蘇聯將進行一連串之軍事演習，惟未有說明這些軍事演習的時間和地點。

美國國務院發言人宣稱，西方國家雖然尚未接獲上述演習的通告，但對這次演習深表關注。

加退休金下月增加

(渥太華加新社電)加國聯邦衛生及福利部長比堅宣佈，年退休金及保證金補助金自四月一日起開始，每月平均提高七元。

上述之退休金等，係每三個月調整一次，以追上物價及通貨膨脹率。按目前通脹率已超過百分之十二。經過調整之後，老人退休金將由目前每月之二百零二元一角四分，增至二百零二元二角。

至於已婚男女而其配偶並無領取退休金或津貼者，其最高額之入息補助金將出現時每月之二百零一元九角四分，增至二百零九元零三分。倘加上基本退休金的話，每月入息可達四一七元二角三分。

如果夫婦兩人俱領取退休金者，則每人每月最高之保證入息補助金將由目前之一百五十六元四角七分增至一百六十一元一角六分。加上基本的退休金，每人每月最高可領取入息補助金三百六十九元三角六分。

泰國組新聯合政府

(路透社曼谷電)泰國總理炳。廷素拉暖上週宣佈成立新聯合政府後，已獲得軍方之有力支持。按新政府由軍方領袖，專業人士及五個政黨的成員組成。

新內閣共三十八人，取替歷時一年的前聯合政府。前政府於一個星期前倒台。

炳總理仍兼任國防部長。他并保留三位前副總理。

在泰國的民主政體中，軍隊仍然是一支支配力量。內閣中包括七名民主黨黨員，六人來自泰國民族黨，七人來自其他黨派。

英倫警察追捕汽車 一名警長被刺斃

(英倫百拉福路電)據當局稱，警方追捕一輛汽車，截停後，有一名警員被青年男子刺斃，另一名警員則被刺傷。

據悉，被刺斃者為一名警長，他係英國自一九七〇年以來第一名警察在執行職務時被刺斃者。

這項決定是泰國外交部所宣佈。在泰國專屬經濟區內，航海、航空、鋪設海底電纜和管道之自由均受國際法的約束。

如遇泰國專屬經濟區內另一國沿海國家的專屬經濟區毗連或發生重迭的情況時，泰國政府準備向有關國家就各自的專屬經濟區的劃界問題進行談判。

台灣關島海底電纜 四月底將提前完成

(台北美聯社電)台灣最長的國際通訊海纜，將於四月底提前完成。

據悉：該項海底電纜工程，係由台灣至關島者，全長三千多公里，可連接太平洋一號及二號

華裔烹飪教師認為 多食中餐有益健康

(安省布倫福特加新社電)中國烹飪教師蔡榮利(譯音)稱，加拿大應注意健康，減少食肉，多食蔬菜及不含脂肪太多的食物。此外，中國人亦應學習烹調中餐，因常食中餐，可減少患高血壓的機會。

今日天氣報告

今日天晴，最高氣溫十一度，今晚最低五度，明日陰雲。

欲將伊拉克侵略者全部逐出伊國，仍須一段很長時間。他呼籲國人準備長期戰爭，以便將伊拉軍全部逐出。

該游擊領袖又呼籲國內政治鬥爭必須停止，否則無法贏得對伊拉克戰爭的勝利。

紐芬蘭經濟成長高

(渥太華加新社電)據加拿大會議局季報預測，一九八一年紐芬蘭省之經濟成長，將為加國各省最高者。

該加拿大會議局為非牟利之研究組織，以渥太華總部，預測紐芬蘭成長百分之三點五，安省成長百分之三點四。

又稱，外國對加貨品需求減少，將加拿大的出口方面受到限制。國內商業，政府及消費者支出將較增加。

越蘇蘇會 經濟援助

(美聯社莫斯科電)越蘇蘇會五月再舉行會談

施漢諾親王又表示，他打算五月時與中國領導人舉行會談，討論中國對他的游擊隊提供軍援問題。

林官的態度顯示，越南已成為蘇聯東南亞政策中之基石。

又據北京路透電，前東埔國家元首施漢諾親王透露，他計劃今年五月在北京與蘇東領袖蘇聯總理契爾年會談，討論在柬埔寨成立反越南聯合陣線的問題。

上述週氏與施漢諾在北韓首都平壤結束第一輪有關上述問題的會談，但雙方未達成協議。

加派軍往塞浦路斯 擔任聯合國和平部隊

(渥太華訊)以安大略省柏帝華獲准為基地之加拿大空運兵團，將於三月十九日至廿八日前往塞浦路斯，擔任聯合國和平部隊任務。該團共有四百三十名人員。此為自一九六四年三月加國第五次派軍駐守塞浦路斯亦為上述兵團第二次出隊。

泰國已宣佈建立 二百海哩經濟區

(曼谷美聯社電)泰國最近宣佈建立二百海哩專屬經濟區，以行使泰國在採油和開發海洋自然資源方面的主權。

這項決定是泰國外交部所宣佈。在泰國專屬經濟區內，航海、航空、鋪設海底電纜和管道之自由均受國際法的約束。

如遇泰國專屬經濟區內另一國沿海國家的專屬經濟區毗連或發生重迭的情況時，泰國政府準備向有關國家就各自的專屬經濟區的劃界問題進行談判。

獲軍方支持新內閣共卅八人

(路透社曼谷電)泰國總理炳。廷素拉暖上週宣佈成立新聯合政府後，已獲得軍方之有力支持。按新政府由軍方領袖，專業人士及五個政黨的成員組成。

新內閣共三十八人，取替歷時一年的前聯合政府。前政府於一個星期前倒台。

炳總理仍兼任國防部長。他并保留三位前副總理。

在泰國的民主政體中，軍隊仍然是一支支配力量。內閣中包括七名民主黨黨員，六人來自泰國民族黨，七人來自其他黨派。

節省金錢

我們代你報稅可使你獲得入息稅退回。憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

hm tax

CHARLES FONG

華人代表電話 (438-3611)

THE INCOME TAX EXPERTS

3369 B Kingsway Vancouver B. C. 438-3611
1317 Commercial Dr. Vancouver B. C. 254-8911
#207-6330 Fraser St. Vancouver B. C. 324-3937
Kingsway Mall (Kingsway & Broadway) 872-7827
Capilano Mall 988-5261

價錢相宜 為閣下服務
請辦公時間電話詢詳情

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

Importers of Chinese Products

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

太湖珍珠，天下第一

養顏至寶，護膚極品

要使你皮膚健康美麗，潔白細嫩，常保青春，請經常選用：

- 芭蕾牌美容珍珠膏，
- 芭蕾牌珍珠珍珠膏，
- 芭蕾牌美容珍珠末，
- 芭蕾牌珍珠珍珠膏，
- 芭蕾牌珍珠珍珠膏，
- 芭蕾牌珍珠珍珠膏。

華安國貨公司經售 歡迎選購！

中國旅行社 聯合主辦

香港學聯會 加美華僑子弟中國夏令營

第一團：六月廿一日從溫哥華直航飛往香港。六月廿五日進入廣州轉開平到台山、新會、中山等僑鄉參觀訪問。還到省內陽春、西樵、佛山、與及上海、蘇州、杭州、北京、洛陽、西安等地旅遊，到八月二日結束。

全團四十二天，全部費用加幣二千九百五十元(包括香港食住)來回香港機票，國內旅遊費用，(酒店、膳食、交通及參觀)。

第二團：七月十五日從溫哥華出發，活動內容與第一團同，到八月廿六日結束。

加拿大報名處：溫哥華華街五五〇號 電話：(六〇四)六八一八五三一

估計鴉片收穫達七百噸 金二角罌粟大豐收 美澳等國協調緝毒

【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。

港警方參加緝毒 與各國交換情報

【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。

雖然偉大 能力有限

【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。

加州木匠福星高照 夜夢發財飛赴內州賭場

【美聯社內華達州連洛十一日電】賭場職員報導，加州一名失業木匠，原本想在內州賭場發財，但因為他老虎機贏錢太多，結果他中了頭獎，得到獎金七萬三千三百三十五元一角美金。

這名幸運兒是三十歲的哈里斯。他週二晚對哈里斯俱樂部說，他從廣告上看到有關世界最大老虎機獎金的消息，於是便來到賭場，想在一元老虎機上碰碰運氣，但該老虎機卻一直不轉。

哈里斯說：「我昨晚做了一個夢，知道我會中巨獎。」他說：「我因此事而整夜不能安睡，所以我決定去試試。」

他投了大約三十美元，他把老虎機的中獎號碼，與老虎機上顯示的號碼對照，結果他中了頭獎。

哈里斯俱樂部經理說，老虎機最大獎金的世界紀錄大約是三四萬五千元美金。

哈里斯說，他於去年十月在拉斯維加斯贏了十萬美金，他亦證實哈里斯的獎金，是他在拉斯維加斯贏得的獎金。



【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。



【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。

【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。

各地消息

【美聯社內華達州連洛十一日電】賭場職員報導，加州一名失業木匠，原本想在內州賭場發財，但因為他老虎機贏錢太多，結果他中了頭獎，得到獎金七萬三千三百三十五元一角美金。

這名幸運兒是三十歲的哈里斯。他週二晚對哈里斯俱樂部說，他從廣告上看到有關世界最大老虎機獎金的消息，於是便來到賭場，想在一元老虎機上碰碰運氣，但該老虎機卻一直不轉。

哈里斯說：「我昨晚做了一個夢，知道我會中巨獎。」他說：「我因此事而整夜不能安睡，所以我決定去試試。」

他投了大約三十美元，他把老虎機的中獎號碼，與老虎機上顯示的號碼對照，結果他中了頭獎。

哈里斯俱樂部經理說，老虎機最大獎金的世界紀錄大約是三四萬五千元美金。

哈里斯說，他於去年十月在拉斯維加斯贏了十萬美金，他亦證實哈里斯的獎金，是他在拉斯維加斯贏得的獎金。

【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。

【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。

【路透社新加坡十一日電】此間高級反毒官員今日稱，美國、澳洲及東南亞諸國，正在協同行動，來應付「金三角」鴉片大豐收所構成的嚴重威脅。估計今年鴉片收穫將達七百噸。

經空中監視後，在緬甸、泰國及寮國之間的邊境地區，鴉片種植面積已擴大，原來估計的產量又要增加，產量達一千噸。

他們說：鴉片豐收兩個月前已經開始，現已接近尾聲，販毒集團正準備將這些非法獲利，主要運往海峽殖民地及東南亞。

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
(國、粵、英語)
內外油漆
商店裝修
土庫間格
免費估價

雄記油漆
電話：327-2335
專門承接
內外油漆
裝修改建
商場柏文
長期保養
土庫間格
工作最平
可靠

李文學專修
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船
帆布蓬，各種椅墊，免費估價及
取送，工作良好，取價相宜。
電話：二九一四〇三二或
九二九一三二七六

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修理小項柏文

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八五八七八余鳴智洽

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢俬等各大工程
忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七四〇九四

宏海裝修
舖屋、土庫、露台、車房、建築、裝修。
內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話：二九一八九六一
或 253-6626

余景輝會計師樓
填報人息稅
會計、核數、稅務、商業、產業
管理、及諮詢。
地址：雲華街打東街一百號
二〇三號(舖街夾打街)
辦公時間：
星期一至五上午十時至四時
星期六上午十時至十二時
電話：609-14706

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作，保君滿意。
Johnny Chow Plumbing
939 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL. 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元 -
電話：253-1391

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價\$388只售\$225。人人都
喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-9121
1447 Commercial Drive 253-5344

亨記油漆
電話：874-1984 日
430-6013 夜
免費估價
土庫間格
浴室花磚
牆紙牆畫
內外油漆
專門承接

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：606 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 w. Broadway
Van. B.C. v5z-4c2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理 伍偉權
對燕梳研究有二十多年之經驗。
個別之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險人息保
險減低息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電話極表歡迎。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
隱形眼鏡 硬片\$59.99
軟片\$89.90
時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷。
茲為便利起見，特聘請黃金榮君(Mr.
Jimmy Yuen)為各區服務，電爐，雪
櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，椅椅
床，地毯，其他各種傢俬，貨多選
擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

Summit Financial Corporation
高峯借貸公司
COMMERCIAL 商業貸款
RESIDENTIAL 住宅按揭
LAND 土地買賣
PROPERTY INVESTMENT 實業投資
669-6646
303-68 WATER ST., VAN., B.C.

鄭少秋爭取港台兩邊走

有意找鄭少秋拍戲，因為他拍戲時，本人也常常在現場，他會認真考慮，他會認真考慮，他會認真考慮...

秋仔在港台兩邊走，這方面相信他會做得很好，但此舉關係重大，一行一隊，其他演員也會跟著他走，公司實在好難做，阿秋也想到這一點，所以遲遲不敢答應。...

「我一定會過去，這事遲早由我一手包辦，如我不同去，阿秋重演過我，一肥肥，秋仔不會離開我的。」

秋仔和肥肥對無線有一份深厚的感情，秋仔在無線工作，非公司不工作，在無線工作，非公司不工作，在無線工作，非公司不工作...

林國雄演好險小人

林國雄最近拍《柔俠張三》，演一個好險小人，且屢次演「一」，在年底約滿，記者問他會否跳槽？他說，假如「一」找他演，所出價錢與「一」差不多的話，他會再演「一」，因為「一」小生多，戲多，「一」的條件比他好，但他們都是大牌明星，或年紀比他大的，所以也不影響他的演出機會。(圖為林國雄與張三在《柔俠張三》的戲裝)

名伶譚蘭卿 突昏迷不治

（專訊）粵影名伶譚蘭卿，昨晚在跑馬地地庫秀街寓所外，突然昏迷，送院後證實不治，年七十三歲。

譚蘭卿共有子女兩名，其中一子是執業醫生，其丈夫則經營洗染公司，故家產十分富裕，一家同住在跑馬地地庫秀街十七號地庫寓居。

譚蘭卿在粵樂界走紅數十年，十六歲便執掌正印花旦走唱，被稱為「小曲花旦王」，及後自組花錦劇團，被稱為「小曲花旦王」，及後自組花錦劇團，被稱為「小曲花旦王」...

李菁拍劉家昌的戲，不計較片酬



李菁拍劉家昌的戲，不計較片酬

是開心果也是苦瓜乾

黃香秀擅於控制眼淚，這是好合？事實上，阿秀外型柔弱，我見猶憐，演悲劇人物，感人至深。她說：「我是對人淚腺有控制的人。」

無憂無慮，可以「一語成讖」，只要對着鏡頭，半分鐘之內，便由一個「開心果」變為「苦瓜乾」。阿秀說，原來，她哭是早在孩提時候已經有這本領，她喜歡看悲劇，看到傷感場面，眼淚便禁不住。又如如果媽媽罵她，即使很輕微的，也會容易喊出來，所以，反而令人不敢欺負她。

李菁義不容辭 若為劉家昌拍片

懸疑驚嚇手法低

死亡遊戲加上種種懸疑的手法，確實不見是死手，組成這部《紅酒綠殺人夜》的基本架構。

影片開始時，一羣小孩子玩遊戲，其中一個小女孩，被推向窗口，最後墮樓而死。鏡頭晃過，這死亡一幕的情景，給另一個男孩看見，這就埋下報復的伏筆。

參與遊戲的孩子，六年後都長大了，就在他們舉行畢業晚會的一天，陷入了被神秘殺手殺害的噩夢中。由於此案的交代，觀眾大致可以推測兇手的目的，顯然是為「死亡遊戲」中受害的女孩子報仇。

儘管導演在處理這一個關鍵問題上，故佈疑陣，穿插幾個令人生疑的角色，如校長、被殺學生的學生、神情古怪的校工，等等，但並不能分散觀眾多少的注意力，因為心水清觀眾，早已猜到目

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10.99XX

百分百純正粟米油 \$3.80XX 金牌即食麵卅包庄 \$4.99XX

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St. Vancouver B.C. Phone: 685-8019

口昇壹廣 雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆 鮮新中 律沽炸滑 菓鮮西 歡批豆魚 肉瓜雜 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

DANDY'S

衫款已過時？ 衣服不稱身？

請到 D. A. 改衫公司 價錢公道 廿四小時起貨

4456 MAIN ST. 近廿八街 TEL: 879-7213

暗市黨賓儀館 ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. TEL: 254-2821

本館創業六十餘年 經驗豐富 最新裝修 寬大禮堂 棺木山地 各式俱全 本館特聘華人經理 李顯理 二君為僑界服務 廿四小時 電話：二五四二八二二

紫橋花舖 Louie's Florist

371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 683-5124

雲埠 喜士定東街三七一號

無任歡迎 花籃花球 結婚花球 花圈花牌 花籃花球 花圈花牌 花籃花球 花圈花牌

呂頌韶主理 Geo. Louie 住宅 255-9675

頭髮設計男女美容院 hair is HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN ALL THE LATEST HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主理 ESTHER CHEN

選擇最近流行髮型配合你的面型 現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間 540 W BROADWAY BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B.C. PH 879-5435 OR 879-8314

明德託兒所 (特設託兒補助金)

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童

地址 530 Heather Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五二四二五

李偉連輪船公司

專運送兼辦理香港移民出入口行 包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

電話：二五五二四二五

孟碧珊殯儀館 Mount Pleasant Chapel

往時恩義感親友 今日風光照後人

特聘華人營業代表簡君 KEVIN KAN 忠誠為僑胞服務 本館備有最大停車場 車位80個免費供僑胞使用 24小時服務 地址：306 E 11th Ave. Kingsway at Eleventh 電話：OFFICE 英語 876-2161 住宅(華語) 872-4914

中國大預言家 左筆權 溫哥華

主講華僑之聲電台命相人生 命理信箱節目

精批命理 標準論相 龜卜易卦 天星擇日 精究陰陽風水定向

接批外埠命書 新知舊雨 移玉駕臨

MANDARIN BLDG #219, 611 MAIN ST. VAN. B.C. V6A 2V5

寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大廈二樓候教 (預約除外) 會客時間：每日由一時至五時

中山安堂林健龍

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解結公案，解脫苦難，天星擇日，結婚，移居，視星求運，解除災難，酬謝超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我相為據由星期一至日中午十一時下午六時，若晚上來會下請電話預約：二五五二四二五

文華花店 Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 花圈花牌 花圈花牌 無任歡迎

千尼殯儀館 KEARNEY FUNERAL DIRECTORS

本館歷史有七十年 經驗豐富 服務完善 豐儉隨意 禮堂雅潔 各種禮教 一致尊重 遠近運送 均可包辦 機費低廉 大可放心 有專人問 樂意解答 有拍車場 便利親友

電話：736-0268 1096 West Broadway Vancouver B.C.

遷舖新址啟事 蓮花電髮所

本號專營 盆栽時花 結婚花球 新設計 花籃花牌 花圈花牌 盆栽光顧 無任歡迎

舖花打片 Pender Florist

號九二五街東定士喜 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

歐西歌曲未必腐化 中共黨報鼓舞學習

【路透社北京十一日電】「人民日報」今日發表社論，鼓吹歐西流行音樂，如搖滾樂、爵士樂、和披頭四樂隊，這些音樂，對世界影響很大。

社論說，歐西流行音樂，在全世界都感到哀痛，證明歐西的音樂，並不一定是腐化或資產階級。

社論又說，歐西流行音樂，在中國大陸，都市青年中，因為有親友從香港帶來錄音帶，同時外國人接觸的機會多，所以他們逐漸對歐西流行音樂有所認識。

社論說，歐西流行音樂，在歐西各國，都有廣泛的影響，在中國大陸，都市青年中，因為有親友從香港帶來錄音帶，同時外國人接觸的機會多，所以他們逐漸對歐西流行音樂有所認識。

殷夫和徐培根

讀了九十高齡徐培根三太太的「思戀」詩，從「人民日報」的編者按中，才知道徐培根和徐培根是兄弟，而徐培根又是徐培根的兄弟。

「思戀」是徐培根在「思戀」中，寫下「別了，哥哥」的詩。

一九四九年，徐培根到台灣，「思戀」是徐培根在「思戀」中，寫下「別了，哥哥」的詩。

一九四九年，徐培根到台灣，「思戀」是徐培根在「思戀」中，寫下「別了，哥哥」的詩。

中美企業合資興建 北京長城飯店動工

【中國新聞社北京十一日電】由中國國際旅行社北京分公司與美國伊沈建設發展有限公司合資興建的北京長城飯店，今日動工興建。

該飯店位於北京東城區東便門外大街，佔地約八萬平方米，建築面積約十萬平方米。

該飯店將設有客房一千餘間，並設有餐廳、酒吧、舞廳、會議室、健身房、游泳池、桑拿浴室、美容室、洗衣房、停車場等。

該飯店預計於一九八三年建成，屆時將是北京城內第一座中外合資興建的飯店。

商承祚老教授認為 漢字拼音化行不通

【中國新聞社廣州十一日電】廣東省社會科學院教授商承祚，近日在廣州發表談話，認為漢字拼音化行不通。

商教授說，漢字是中國文化的重要組成部分，具有悠久的歷史和深厚的文化底蘊。漢字拼音化不僅不能解決漢字難學難記的問題，反而會導致中國文化的斷裂。

商教授指出，漢字拼音化是資產階級文化大革命時期提出的，其目的是為了破壞中國傳統文化，建立一種新的文化體系。這種做法是錯誤的，也是不可取的。

商教授呼籲社會各界要正確認識漢字的價值，加強漢字教學和推廣，為弘揚中華文化做出貢獻。

受世界衛生組織委託 蘇祖斐研究證實 母乳哺育最理想

【中國新聞社上海十一日電】蘇祖斐教授受世界衛生組織委託，對母乳哺育與嬰兒發育的關係進行了研究，證實母乳哺育是最理想的。

蘇教授的研究發現，母乳含有豐富的營養成分，且易於消化，對嬰兒的成長發育有極大的益處。與人工飼養相比，母乳哺育的嬰兒在體重增加、智力發展等方面均表現優越。

蘇教授呼籲廣大父母應儘量採用母乳哺育，為嬰兒提供最健康的成長環境。

蘇已受選出席國際營養會議

【中國新聞社上海十一日電】蘇祖斐教授受選出席在蘇聯舉行的國際營養會議。

蘇教授將在會議上介紹我國在母乳哺育方面的研究成果，並與各國專家學者進行交流。

蘇教授表示，此次參會將有助於我國營養學研究的發展，並為我國嬰兒營養問題的解決提供借鑒。

當選九八名代表 福建縣市人民代表

【中國新聞社福州十一日電】福建省第九屆人民代表大會，今日在福州舉行。

大會選出代表九十八名，其中縣市代表佔大多數。代表們將討論省級重要問題，並選舉省級領導幹部。

大會強調要加強基層民主建設，廣泛聽取人民意見，為推動福建省經濟建設和社會發展做出貢獻。

陝西人口 增長率下降

【中國新聞社西安十一日電】陝西省人口增長率，近日有所下降。

據統計，陝西省人口增長率已由去年的百分之三點五，降至今年的一點九。

人口增長率下降，有利於緩解人口壓力，促進經濟發展和社會穩定。

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

本社經營旅行事業，經驗豐富，忠誠服務。專售國內外各種機票，辦理中國旅遊觀光，東南亞及世界各地旅遊，代辦出國護照及旅行手續。

黃望俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
128-130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

（億兆信託下）

簽證 保險 酒店 機票

移民顧問

前任加政府移民官，憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專辦各類移民案件，解決一切困難。自開業三年以來，享有成功的紀錄；服務費從廉，歡迎親臨垂詢。

Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR 街 206 室 VAN.
(辦公電話) 684-6719

翠園大酒樓

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE, VICTORIA, B.C.
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL: 388-4412

七日營業 天天茶市
上午十一時至三時

晚飯宵夜 港式點心 粵式小菜 各式飲茶 歡迎外賣

星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

ASIAN TRAVEL SERVICE LTD.

加拿大亞洲旅行社
2312 Broad Street Regina Saskatchewan S4P 1Y8
Phone (306) 527-2366

中國遊覽探親團

日期	遊覽城市	全 程
五月十八日	香港, 廣州, 北京, 天津, 南京, 無錫, 上海, 杭州, 桂林, 南寧, 廣州, 香港。	26天
六月廿二日	香港, 廣州, 南京, 北京, 成都, 重慶, 昆明, 桂林, 廣州, 香港。	24天

（此團在中國境內多乘機）

★辦理在上海, 北京, 廣州, 杭州, 泉州, 廈門憑單領取★

中華人民共和國全波標
標準線路彩色電視機

滿地可銀行

獨有新貢獻
退休儲蓄計劃
免費付有人壽保險

年息14厘半
條件優厚與別不同

- 購買退休計劃人士請先與本行接洽，選擇一種對你最有利的計劃！
- 備有中英文說明，歡迎索閱。

1980年供款
1981年三月二日止截

經理：馬國材
地址：片打東街178號
電話：665-7227

The First Canadian Bank
Bank of Montreal

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
● 經營一切銀行業務
● 竭誠服務僑胞
● 港九均有分行，歡迎商議

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B.C.
電話：(604) 669-6412 鄺小姐
681-3816 晚間：437-6270

中國旅遊團 \$2799 全團23日，包三餐，一流酒店，專人領隊。

特價機票 前往香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉各地。

各地旅遊團 歐洲、東南亞、墨西哥、澳洲等等。

李糯 三晚或四晚由\$166起。

拉斯維加 三晚或四晚由\$199起。

檀香山旅遊團 晚七晚或九晚\$499

狄斯尼樂園旅遊團 巴士\$399起(雙房計) 飛機\$449起

代售國內外各廉價機票
香港單程\$353, 雙程\$778

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

中國旅遊觀光團

日期	遊覽城市	全 程
六月三日	廣州、南寧、桂林、武漢、西安、北京、天津、青島、濟南、南京、上海、杭州、廣州。	29天
九月十六日	廣州、瀋陽、大連、鞍山、哈爾濱、長春、吉林、北京、天津、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。	34天
十一月三日	廣州、桂林、北京、太原、西安、洛陽、南京、上海、杭州、廣州。	25天

每團均有專人負責，隨團沿途照料，直到旅遊完成為止。歡迎來電查詢

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞、遠東、南美及全球各地飛機票。請駕臨惠顧詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

韓國觀光旅行社

特別專機
由溫哥華開出直航
香港-台灣
日本-韓國-馬尼拉
票價特平
874-5025
korea tours travel

#3-114 W. Broadway, Vancouver, B.C.

3月12日股市行情表

Table with columns for stock indices (恒生, 四會, 股), individual stocks (兆安, 安輝, etc.), and their respective prices and changes.

Table with columns for various commodities and services (信德, 信寶, 黃金, etc.) and their market prices.

大盤扯吸氣勢頗盛 板至高點收市

股市開出, 有成交, 較前收市價升三, 份, 較前收市價升三, 四價位, 藍籌股表現出色, 成為帶動上升股份, 此後買家跟入市, 再度上升, 井到午間休息時, 上升氣勢未有效, 中午指數升三四點八七。

恒指反彈五十一點 重越千三大關成交達四億四

大盤漲勢強勁, 恒指反彈五十一點, 重越千三大關, 成交達四億四。反響原因, 有人說消息傳出不多, 反響至十八, 有人說, 香港利率本週有希望調低, 所以不少散戶入市博反彈, 另外也有人乘機托價, 第三方面, 亦有人被追入市, 此外, 便是淡友沒有再繼續作拋售式出貨, 一時求過於供, 市況因而反彈, 不過據資深經紀指出, 減息成分, 還是「五五波」而已, 因為市內銀根甚緊, 所以說不定跌後回升, 只是虛火而已。

波蘭局勢未進一步惡化 港金昨微挫八元

波蘭局勢未進一步惡化, 港金昨微挫八元。本週期金全日收二〇, 轉強影響, 反復下跌, 七手合約, 總值一千零四八〇萬美元, 行情較前守。昨日港金走勢疲弱, 由於港幣走勢疲弱, 將金價成本拉低, 一度跌破三千關, 每兩微跌五, 一手, 八月五〇。

拆息降低至十六厘

拆息降低至十六厘, 三個因素令銀行會調低利率。歐洲美元利率, 大勢疲弱, 週四, 本港美商銀行提出其餘分行, 十二個月至六個月, 九個月, 十四個月, 十五個月, 十六個月, 十七個月, 十八個月, 十九個月, 二十個月, 二十一個月, 二十二個月, 二十三個月, 二十四個月, 二十五個月, 二十六個月, 二十七個月, 二十八個月, 二十九個月, 三十個月。

香港經濟

香港經濟, 拆息降低至十六厘, 三個因素令銀行會調低利率。歐洲美元利率, 大勢疲弱, 週四, 本港美商銀行提出其餘分行, 十二個月至六個月, 九個月, 十四個月, 十五個月, 十六個月, 十七個月, 十八個月, 十九個月, 二十個月, 二十一個月, 二十二個月, 二十三個月, 二十四個月, 二十五個月, 二十六個月, 二十七個月, 二十八個月, 二十九個月, 三十個月。

成交最多十種股票

Table listing the top 10 most traded stocks with columns for stock name, shares traded, and price.

港幣匯率行情

Table showing exchange rates for various currencies (USD, GBP, HKD, etc.) and their respective values.

Advertisement for OLYMPIC DISTRIBUTORS (世運分銷公司) featuring various food products like '特價介紹新貨上市' and '天府鹹脆花生'.

Advertisement for YUEN FONG CO. LTD. (元豐有限公司) featuring '長身絲苗米' and '大批運到!'.

Advertisement for MAN CHEONG TRADING LTD. (萬昌公司) featuring '京菓海味' and '唐山雜貨'.

Advertisement for Tai Hing Company (泰興有限公司) featuring '超等味精' and '冰霜明蝦'.

Advertisement for WING HING CO. LTD. (永興有限公司) featuring '中國土產' and '冰凍燒烤'.

請熟手女收銀員

北溫大型餐館，請熟手女收銀員，部份時間散工，請到 126 E. 14TH ST. 北溫面議

駕駛學校請教師

高薪聘請男女教師多名，薪金從優，有無經驗皆可，有意者請電 872-4213 王君接洽

專門教授鋼琴

對英經驗教授各級鋼琴，補習考試比賽及教授流行歌曲，有意者請電 872-1029

尋人啟事

陳志球 JULIE CHEN 你在何處？請電 TUM FREW 435-3885

尋狗啟事

如閣下找到黑色毛狗，請電 879-3491 或帶狗到 4725 INVERNESS ST. 認領

教授洪拳

自衛健身，少林洪拳，早午晚個別教授，不分性別年齡，器械齊全，有更衣浴室等設備，請電：876-4038 或 253-3353

代妹徵友

舍妹現年 27，五尺四寸，品貌端正，原籍台山姓梅，現居於台灣，高中程度，能操國語粵語及普通英語，現欲徵 28 至 36 歲有正當職業者先友後婚，如有誠意請來信并近照，通訊處：梅珍華 90384 E. VANCOUVER B.C. 28TH AVE. V5V 2M9

誠徵女友

男，三十四歲，五呎七寸高，加拿大公民，有正當職業，誠徵二十八歲以下品貌端正少女，先友後婚，如有誠意請附照片來函 P.O. BOX 1628 JASPER ALTA TOE IEO

單人房出租

RENFREW 夾五街，有意者請電 253-3472

有屋出租

兩房一廳，廚房廁所齊，請電：874-6019

土庫出租

兩房一廳，廚房廁所齊，近菲沙夾六十街，電話 311-0018

有屋出租

二層全磚，雙車房，三房一廳，飯廳連廚房，土庫完成洗衣乾衣機齊備，鴻太 437-0639

單人房出租

近乃磨及希士定街，地方幽靜，宜單身居住，有意者請早上十時至中午十二時電：251-1367

土庫及單人房出租

近乃磨及希士定街，光猛土庫設備齊全，交通方便，近學校，合職業者人士，電 251-1367

樓上出租

二房一廳，各樣齊全，五十四街夾納街，交通方便，近學校，電話：985-0216

土庫出租

兩房一廳，爐檯齊，獨立門戶，近乃磨及希士定街，交通方便，電話：437-6699

北本拿比土庫出租

近西門飛沙，環境幽美適合學生或家庭，獨立門戶，月租三百餘元，六時後電 294-1035

靚兩睡房出租

近乃磨六街正屋，每月四百七，爐檯齊，各門戶，電話：231-2780

靚柏文出租

在二樓，一房一廳，或兩房一廳，各門戶，設備齊，東區和西區，有意者，請電：八七三五六零三聯絡

土庫出租

兩房一廳，廚廁全齊，交通市場方便，適合夫婦或家庭，有意者請電：437-5062

北本拿比土庫出租

適合一至三人，巴士直達唐人街，十分鐘，十分鐘到非沙大學，電話：420-4099

新屋樓上出租

三房二廳廚廁全，獨立門戶有車庫，近學校巴士站，二十四街近菲沙，請電 294-3500

土庫出租

二房一廳，廚廁齊，獨立門戶，五時後 874-8857，交通方便

正層出租

乃街夾廿四街，有意者六時後電 253-6639

新屋樓下出租

近 PNE 三層或二房一廳及兩房一廳，自己門戶，電話：二九八一二五八零

樓下招租

一房一廳，廚房爐檯齊，近乃磨及希士定街，電話：二五五八七二九

土庫出租

近乃磨街四十九街，獨立門戶，光猛大房，廚房，浴室，爐檯齊備，五時後請電：327-0533

全間屋出租

1248 E. 11 街，四睡房，二浴室，適合大家庭，電話：254-8348

清靜土庫招租

四十六街近納街二房一廳廚廁齊，獨立門戶出入適合單身仕女或學生，請電 324-5750

正層出租

近西門飛沙，環境幽美適合學生或家庭，月租七百五十元，電話：三二五五五五九

全新齊備土庫出租

兩房連廳，廚廁齊，交通方便，獨立門戶，合成年居住，六時後電：321-3944

咖啡店出讓

位於興旺購物中心，連營業商舖內，時間好，生意好，地：43 W. HASTING ST. VAN. B.C.

片市魯別餐館出讓

經營有十年，一向生意安定，因業主回國，迫於出讓，生意穩定，任君經營，本埠工業正在大發展，人口不斷增加，大有前途，欲知詳情請下午六時後電或親與司理接洽：NEW ORIENTAL CAFE 816 3RD AVE W. PRINCE RUPERT B.C. 電話 112-627-1560 不接洽 CORRECT CALL.

賺錢魚舖出讓

設備齊，生意穩，字號好，人手不足，認出讓，電話：三三三三三三三

有全新屋出讓價平

新洗小機爐頭雪櫃樓上三房浴室，樓下大廳飯廳，新燈飾，近納街，價十三萬七，電話：八七四一八五七七

新盤生意出讓

雲峰鎮餐館生意出讓，附近獨立門戶，東主夫婦經營九年，生意興旺，因年老退休，開價四萬，有意請親臨接洽，電話：253-1255

沙省唐西餐館出讓

位於高速公路，數間大酒店圍繞，獨立大廳，有大停車場，租平，批發，座位二百左右，三年新，本埠人口約四萬人，獨市生意，最新設備，有酒牌，另有一間，唐西餐館兼做意大利薄餅，三萬餘尺，買賣業均可，業主回國，有意者下午四時後電：306-764-6700 或來信 DAVID PANG DRAGON INN P.O. BOX 2094 PRINCE ALBERT SASK

屋主自賣

位於 SURREY CEDAR HILL，大欄河，雙車位，陽台，開價十三萬四千五百，包爐檯雪櫃，經紀免佣，英語電：876-9103

有屋出賣

位於烈治文，十年新，四房 60 X 100 呎，開價十四萬九千九，另有一間三年新，開價十八萬四千，詳情請電 GLENN TEMES 271-2587 或公電 277-1111

新屋自賣

11111 4752 UNION ST. 2485 BROCK ST. 地皮出售 33X122 4766 E GEORGIA 價 298-0417

房屋出售

烈治文一流住宅區，七年新，四睡房，土庫裝修完成，有陽台，雙車房，一個半浴室，實用面積一千二百呎，地 60 X 126 價十七萬九千九百，可還價，電話：271-1190 洽洽

靚屋自賣

雲東區，上下共四睡房，特長 LOT 33X144，近交通學校，屋內外保養如新，有草車房，草地美觀，樓下有廚房，各門戶出入，可以分租，開價十五萬九千，逢星期六，日下午一時至三時開放，歡迎參觀還價，地址：二〇四二東四十九街，電話：三三三三三三三

投資良機

位於雲東區連三睡房，位於 PARKSVILLE 區，詳情請電 GERRY ADAIR 752-9284 或 752-3582

屋主自賣

實淨三睡房，近學校，交通方便，有意者請電 324-4110 或 430-5774

吉屋出售

近華埠，三房一廳，一廳有土庫，車庫 1171 KEEFER ST. 開價十四萬二千元，電話：299-9874 GENE CHIANG 蔣蔣 PEMBERTON REALTY 684-9172

屋主自賣

北溫哥華近巴士及購物商場十五分鐘到中國，七年新，上下完成，每層千二尺，兩火爐，兩個半浴室，四房，娛樂室，滿地地盤，入牆式碗櫃爐頭，雪櫃齊，地 50 X 135 有意請電：九八四一九一四七洽洽

獨市唐西餐館平賣

沙省唐西餐館第一號，樓上住家，四房一廳，本埠有山兵房，有小學校，有戲院，一年返本好機會 P.O. BOX 149 MORSE SASK. 306-629-3244 新屋餐館

營牛扒屋良好機會

自己經營生意好機會，全新牛扒屋 (SANDSPIT, QUEEN CHARLOTTE ISLANDS) 單，傢俬全新，設備齊全，領有執照，有五十個座位，東主最近剛購置三大鍋，以便準備增設宵夜食肆，供應，歡迎租賃有能經營餐館業者使用，但必需具有執照經營餐館業，經驗致力餐館管理及唐西餐館業，夫婦或兩家庭合營，最為理想，有意經營此業者，請電：MR. AL COBBAS 查詢，或向 MR. BOX 131 SANDSPIT B.C. VOT 170 親身面談，可於三月二十日星期一至三月二十二日星期六上午十時至下午一時，到雲東區大旅館與 MR. COBBAS 面議。

餐館自賣

位於 B.C. 最有發展前途片士魯拔埠，最佳市中心區，中西餐館生意，連實業自賣，座位一百，二樓夜總會，五房自住，有土庫，升降機，發芽菜機，自動防火，防盜系統，自費電話：112-624-5151 3000 ACACIB

屋主急售

取價由十七萬五減至十七萬二，抵買，一年新，一千三百呎，三睡房，四萬七元銀期十一萬半，地址：4931 MOSS ST. 英語電：298-7747 435-7081

雜貨店自賣

位於繁忙地區，開價八萬九千元，有意者請電：271-0951

提銀生意平價急賣

餐室：京士頓街，庭式四座，位咖啡廳，批發，架撐好，東主另圖別業，平價急賣，歡迎電：東區一街近域多利街街角，果欄，前舖後居，租平，批發，適合個人經營，僅取價七千，希勿錯過機會。

汽車修理：京士頓街 MASS-TER TUNE-UP 汽車修理生意，成本極低，利潤高，誠實，金發達好機會。

AUTO MECHANIC 夜總會：LANGLEY 埠，旺街，夜總會生意，每晚 LIVE SHOW 能容納三百人，週末座無虛席，東主因人力缺乏，無法照顧，日益增加之生意，取價卅九萬，誠實，詳請電：中區，日營，近干，舖位三街，租平，批發，開價五萬，夫婦經營，領有執照，舖位高字樓，每層約一千五百平方呎，上下兩層共三千平方呎，適合經營地產，燕窩，律師，會計師及醫務所等等，年租二萬，歡迎電約參觀及還價，滿堂紅公司：四三八一四五五 何仲生住家：二七三三三〇〇

減價急賣

近 PNE，樓上三房一廳，樓下一房一廳，業主離埠，取價十二萬七千元，電話：254-2408

華埠好入息屋自賣

五房兩廁，雙車房，全屋租出，近學校，公園，交通方便，價錢相宜，經紀開價：四三〇一六五六

果舖生意平價急賣

東區 2095 E. 1ST AVE 近域多利火刀磨街街角果舖生意，前舖後居，適合家庭式經營，租平，批發減價急賣七千元，有商量，平通全市，捷足先得，滿堂紅公司：438-1455 何仲生住家：273-3000 ACACIB

有屋出賣

全新，位於北本拿比及溫哥華，一千三百平方呎，三房，有土庫，電話：298-0417

亞中新型菓舖實業

獨市三年新，面積二千七百呎，每日生意五百餘元，有擴充有發展，埠內，因人力不足，無奈割愛，電話：AREA CODE (403) 886-4055 上午九時至下午三時，或 BOX 59 PENHOLD ALTA NORMAN LEE

屋主自賣

列治文區，十月新新 2100 呎住宅，57 X 50 呎三房，三車房，連車庫，特大家庭房，特大洗衣房，材料一流，連低息接洽，有巴士到唐人埠，只十九萬八千急讓，認真買，有意者請電：274-9680 胡七 8720 NO. 2RD. 星期六，日，五時至九時開放。

新屋出賣

十三呎，地 33 X 122 2752 UNION ST 2485 BROCK ST 981-0417

餐館連實業自賣

B 省 COLLIER 埠，座位六十，領有執照，有土庫，地方幽雅，有酒牌，完備酒牌，有中西餐廚價十二萬九千五百，有意者請電：437-0050 唐洽

屋主自賣

(一) 雲東區三房有土庫售屋，交通方便，開價十四萬五千元，電話：八七四一六〇八〇 (二) 高林高尚住宅區，全新屋二千四百呎，四睡房，二客廳，飯廳，三廁所，交通方便，十七萬二千五百元，歡迎還價，電話：八七四一六〇八〇

埠仔中西餐館自賣

GOLENDON B.C. 市中心，長租租有淡酒牌，請電謝先生 112-344-5818 請自付電話費。

屋主自賣

列治文區，五年新，六十呎乘一百呎，樓上三房，兩廁，千四呎，樓下兩房，一廁，千二呎，賣十七萬二千九百，有意者請電：253-8820 或 253-8188 馬先生洽。

漁商酒家留意

生猛海鮮即將經常供應，全市價錢最平，品質最靚。電話：254-9241 254-9341 874-2631 (晚) ROBERT THOMAS 宋氏酒樓

美臣埠中西餐館

街角三層樓宇連停車場，樓上餐館，裝飾雅緻，座位百餘，有酒牌，二房兩廁，租平，樓下可作商業用途，業主另謀別業，單買生意或實業均宜。請自費電話：112-826-6064 或 736-0832

The Best Seller

BB BLOCK BROS. REALTY LTD. 欲窮千里木，雲游十六樓，LOUGHEED MALL TINDERLEA 大廈，四年新，一睡房柏文，內有游泳池，圖書館，娛樂室，應有盡有，巴士總站隔離。八萬七千九。八街近 CLERKE 二睡房花園柏文，實價十一萬。近 FNASER 六街區，幾個柏文，開價七萬二至七萬九。踏破鐵鞋無覓處，BOUNDARY GEORGE 三十年屋，三房，兩火爐，裝修好土庫，地大 56 X 116，實價十五萬。有八萬元 13 厘按揭。近 CAMBIE 十四街，高尚 TOWNHOUSE，一千三百呎，有風景，一個半浴室，三睡房，取價十八萬。醫生，律師樓宇，美國 BELLINGHAM 近海及湖邊，二地段，交通方便，五畝實五萬。八千呎地賣二萬。請與 TITUS CHOU 鄒提多君接洽 253-9187 公司 254-8181 Page. 687-7711#3078 歡迎電詢，其他物業，精通國、粵等語。



鍾楚紅初嘗幕下的滋味，依然面不改容。

鍾楚紅天生吃戲飯

冰天雪地竟不怕冷

阿社

「和平從不離開我，什麼天寒地凍，什麼冰天雪地，我都不怕。」鍾楚紅在接受訪問時，語氣輕鬆地說。她是在日前接受訪問時，談到在冰天雪地中拍戲的經歷。她說，她不怕冷，因為她天生就吃戲飯，她對工作充滿了熱忱。她還談到了她的演藝事業，以及她對未來的展望。她說，她會繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。



山口百惠後繼無人

山口百惠後繼無人

陳美齡重返東瀛

要做日本新偶像

故今次返日，陳美齡將不停地在電視台演唱她的代表新歌「原野歌」，度過一個愉快的假期。陳美齡在日前接受訪問時，談到了她重返日本的計劃。她說，她非常喜歡日本，她希望在日本發展她的演藝事業，成為日本的新偶像。她還談到了她的音樂創作，以及她對未來的展望。她說，她會繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。



林青霞未能領綠咭

林青霞未能領綠咭

迫住要返港台發展

若果結婚·必在香港行禮

秦祥林來港辦理完星洲台，據說反應相當熱烈。林青霞在日前接受訪問時，談到了她未能領到綠咭的情況。她說，她非常喜歡香港，她希望在香港發展她的演藝事業。她還談到了她的婚姻生活，以及她對未來的展望。她說，如果她結婚，她一定在香港舉行婚禮。



澳洲財團突擊檢查

澳洲財團突擊檢查

麗的竟擺空城計

將成爲未來澳洲的新股東的澳洲財團，日前由澳洲來港，昨日再出現的，與工程、節目及宣傳三大部門的主管會晤，作公事性的結語。在會晤中，澳洲財團對麗的電視台進行了突擊檢查。麗的電視台在檢查中擺出了空城計，這引起了澳洲財團的注意。麗的電視台表示，他們對澳洲財團的檢查感到驚訝，並表示他們將繼續努力，提高電視台的質量和服務。



陳秀雯一再登台

陳秀雯一再登台

陳秀雯由星洲登台返港，昨又表示，在六月間再登台，屆時，她會與父母同住。陳秀雯在日前接受訪問時，談到了她再次登台的情況。她說，她非常喜歡舞台，她希望能夠再次為觀眾帶來精彩的表演。她還談到了她的家庭生活，以及她對未來的展望。她說，她會繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩表演。

汕頭潮州菜館

SWATOW RESTAURANT LTD.

255 片打東街
TEL. 682-2142

正宗潮州食譜
各式小菜粉麵
馳名潮州滷鵝
自製蝦丸魚蛋
炸蝦棗尖米丸

歡迎光臨指導

十一月十三日(星期四)開始營業

名園大酒家

黃珊珊小姐
解曉萍小姐
車軒承先生
杜鳳珊小姐
英俊歌王

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
鮮春捲皮
鮮春卷皮
鮮春卷皮
鮮春卷皮
鮮春卷皮
鮮春卷皮
鮮春卷皮
鮮春卷皮
鮮春卷皮

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

永安燕梳公司

PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

代理省政府 Autoplan

汽車燕梳

服務週到 泊車方便

地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

專營：
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業·名師設計·款式多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收購
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：(604) 669-3247

加拿大寶路銀行

The Royal Bank of Canada

溫哥華埠緬街四百號
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責督閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華 啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van, B.C.
681-5848 879-5506

新穎彩色黑房
放大八折優待
特價九折非準大相
特快沖印每張30仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧

即日起貨

味新 味美 新鮮麵飽

廣東僑鄉風光

《新會》

玉峰拾翠

主峯距會城五里，山勢挺拔，林木幽深，素以風光秀麗吸引着千千萬萬的遊人。唐的一行、宋的蘇軾都為此留下了履印。

山上玉台古寺，為唐代建築，一九三九年毀於日寇，遺址尚存。寺內有古色斑斕的元代喇嘛石塔，至今保存完好，是我省重點文物保護單位之一。每當秋風送爽，寺畔楓林，紅霞萬卷，襯托着蒼翠的松林，真是五彩繽紛，漫山如醉。

山谷的玉湖小苑，更是旅遊勝地。一泓春水，萬壑松風，嵐影波光，映入玉湖茶館。湖中遊艇如梭，歌聲琴聲，點綴着花叢竹徑，水榭紅橋，好一幅天然圖畫。怪不得那川流不息的遊客，驅車遠來，到此攝取風光，拍照留念。



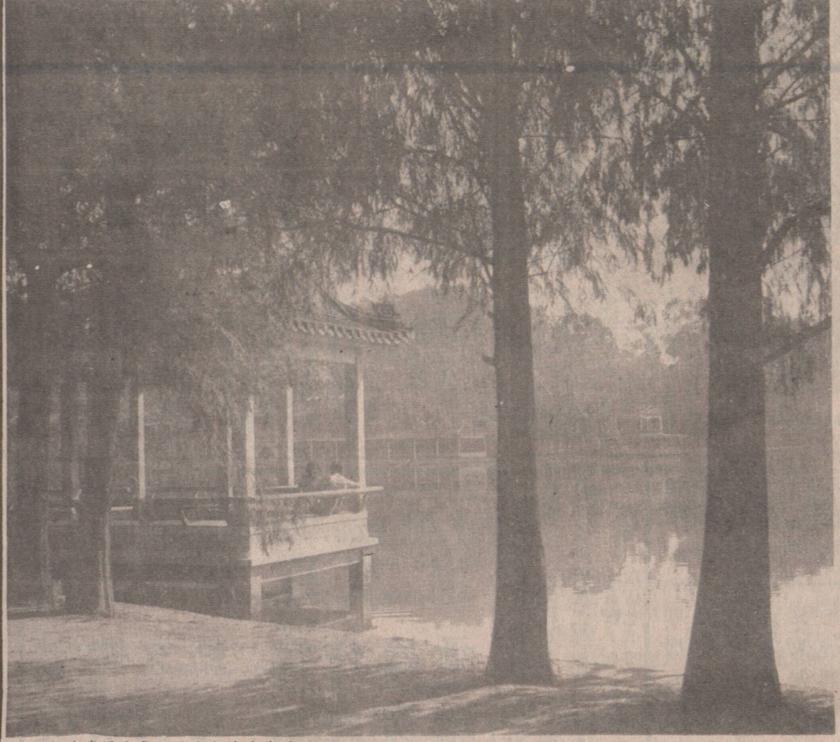
小苑花香酒香，主峯香茗待君嘗。人云異域風光好，那比鄉情萬里長。



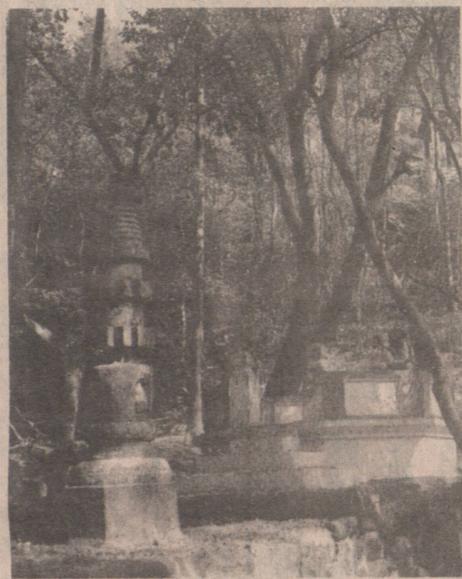
會春暖玉湖同泛棹 漫搖輕棹過紅橋



會元代喇嘛留寶塔 至今猶坐綠松中



會別復主峯添秀色 玉湖如在畫中看



會主峯省嶽秋光好 特把丹楓種玉台

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號 110 室 電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

- 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 全團12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

- 華人領隊，全團十天，乘坐有空調及洗手間之豪華巴士。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊她斯尼樂園、諾氏莊園、環球片場、加州首都、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及各名勝地區。
- 上列\$268為五人同房小童之價錢，其他價錢列如下：
- 四人房305三人房315二人房345(12歲以下小童減收\$20)
- 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日逢星期六、日、12月19日、12月26日

美加西岸豪華巴士旅遊團

- 蘇雷市三日遊華人領隊
- 出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
- 阿根拿根菜園三日遊華人領隊
- 出發日期：81年8月1日
- 域多利兩日遊華人領隊
- 出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
- 加拿大洛磯山脈七日遊華人領隊
- 出發日期：逢星期日(81年由5月30日起至9月13日止)

她斯尼樂園旅遊團 \$264

- 全團五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包她斯尼樂園一天之入場券及十一款遊玩券。
- 全團\$249為四人同房小童之費用，其他費用如下：
- 四人房\$299三人房\$309二人房\$329(十二歲以下小童減收\$50)
- 出發日期：逢星期三出發(由五月七日起至十二月廿四日止)

賭城旅遊團 李福 \$189 拉斯維加斯 \$199

- 全團三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款贈券價值超過\$100。
- 出發日期：逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

美加各埠來回機票持平

苑尼辟 \$154 多倫多 \$246 渥太華 \$254 滿地可 \$270
三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,
475 MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團

1981年1月19日
新年賀歲團
加拿大、香港、廣州、南京、無錫、上海、杭州、桂林、北京、南寧、廣州、共廿四天 \$2580

1981年3月2日
加拿大、香港、廣州、杭州、上海、南京、西安、北京、廣州、共廿二天 \$2550

1981年4月24日
加拿大、香港、廣州、南寧、昆明、成都、重慶、北京、桂林、廣州共廿四天 \$2800

費用包括：
由加國至香港來回一年機票，香港華都大酒店住宿，中國國內觀光、食、宿、船、機票費、中國入境簽證費用、店雙入房計。

本公司服務：
每團均有本公司豐富經驗職員自加國溫哥華起飛時機場集合負責沿途照料直到旅程完成在廣州散隊，或散隊後到香港為止。

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office:
Toronto: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto,
Ontario Canada M5T 2E3
Tel: (416) 362-6707

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y5
Tel: (613) 234-5493
SUBSIDIARY OF SUNNY HOLIDAYS CORPORATION LTD.

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手滷味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等
醬油、辣豆瓣醬、榨菜、鹹酸菜等
價廉物美 各埠均有代售。

多倫多、滿地可、溫地、點、點、卡、技、利

歡迎零沽批發

\$2,799 中國旅遊探親團

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

\$1,699 廣東旅遊探親團

- 暢遊廣州、佛山、從化、星洲或七星岩等地。
- 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。
- 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華~國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO 534 Ngin Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華~環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打~善家旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省~納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

梁 祺

KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇主庫大小
間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔
及熱氣、泥沙平頂、天面、一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時